

Porównanie tłumaczeń Jana 14:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli [o] coś poprosilibyście Mnie w — imieniu Mym, ja [to] uczynię.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli o cokolwiek poprosilibyście w imieniu Moim Ja uczynię
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeśli o coś Mnie poprosicie* w moim imieniu, Ja (to)** spełnię.[*300 29:12; 480 11:24; 490 11:9; 500 15:7; 660 1:6; 690 3:22; 690 5:14][**to, τουτο, □ 75 (III) A; to Ja, τουτο εγω, □ 66c (200); k w w s; 500 14:14L.]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli (o) coś poprosicie mnie w imię me, ja uczynię.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli (o) cokolwiek poprosilibyście w imieniu Moim Ja uczynię
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jeśli o coś Mnie poprosicie w moim imieniu, spełnię to.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli o coś będziecie prosić w moje imię, ja <i>to</i> uczynię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli o co będziecie prosić w imieniu mojem, ja uczynię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli mię o co będziecie prosić w imię moje, to uczynię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O cokolwiek prosić Mnie będziecie w imię moje, Ja to spełnię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli o co prosić będziecie w imieniu moim, spełnię to.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli Mnie o coś poprosicie w Moje imię, Ja to uczynię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli o coś poprosicie w moje imię, Ja to spełnię.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ilekoć o cokolwiek poprosicie w imię moje, ja to spełnię.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Spełnię to, jeśli prosić będziecie w moim imieniu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O cokolwiek Mnie poprosicie w imię moje, Ja to

			spełnię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли про щось попросите мене в моє ім'я, - і те я зроблю.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Jeżeliby coś poprosilibyście mnie w tym imieniu moim, ja uczynię.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli o coś mnie poprosicie w moje Imię ja to uczynię.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli poprosicie mnie o coś w moim imieniu, uczynię to.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli poprosicie o coś w imię moje, ja to uczynię.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli będziecie Mnie o coś prosić w moim imieniu, zrobię to.